

15-Й УРОК.

QUINDICESIMA UNITÀ

In questa conversazione un'americana e il suo collega fanno progetti per il pomeriggio.

Строят планы на вторую половину дня. –
Fanno progetti per il pomeriggio.

Вы услышите «mercati» – «рынки».

Ascolti.

Che cosa vorrebbe fare questo pomeriggio?
Vorrei comprare qualcosa per i miei figli.
È domenica, perché non andiamo al mercato di Porta Portese?

D'accordo. Lo conosco.

So che si possono comprare molte cose lì.
Possiamo andare a piedi?

Sì, non è lontana dalla Chiesa che abbiamo visto ieri.

Andiamo allora.

Porta Portese – это известный рынок под открытым небом в Риме.

Ascolti ancora una volta.

Che cosa vorrebbe fare questo pomeriggio?
Vorrei comprare qualcosa per i miei figli.
È domenica, perché non andiamo al mercato di Porta Portese?

D'accordo. Lo conosco.

So che si possono comprare molte cose lì.
Possiamo andare a piedi?

Sì, non è lontana dalla Chiesa che abbiamo visto ieri.

Andiamo allora.

Теперь предположим, что Вы – американка, приехавшая в Италию. Вы прогуливаетесь со своим знакомым. Он говорит: Мне нравится ресторан, в котором мы ели вчера вечером.

Mi piace il ristorante dove abbiamo mangiato ieri sera.

Еда была восхитительная.

Il cibo era delizioso.

Dica: **Да, и там можно поесть здоровую пищу.**

Sì, e si può mangiare cibo sano lì.

Вы подходите ко Дворцу Барберини и говорите: Какой захватывающий вид!
Che spettacolo mozzafiato!

Il Suo conoscente dice: **Вы правы.**
Ha ragione.

Почитав путеводитель, он говорит: Дворец был построен в 17-м веке...

Il Palazzo è stato costruito nel diciassettesimo secolo...

тремя архитекторами. – architetti da tre architetti.

Lui dice che c'è una fontana barocca.
C'è una fontana barocca.

Ecco come lui dice: **«перед зданиями».**
Ascolti e ripeta: davanti agli edifici.

Lui dice che c'è una fontana barocca davanti agli edifici.
C'è una fontana barocca davanti agli edifici.

Скажите, что Дворец – прекрасен.
Il Palazzo è bello.

Dica che gli edifici sono così antichi.
Gli edifici sono così antichi.

И фасад – невероятный. – incredibile
E la facciata è incredibile.

Lui dice: **Фонтан был выполнен знаменитым скульптором Бернини.**
La fontana è stata fatta dal famoso scultore Bernini.

Какой захватывающий вид!
Che spettacolo mozzafiato!

Gli dica: **Я хочу послать фотографию моему другу Карло.**
Voglio mandare una foto al mio amico Carlo.

Gli domandi: **Вы могли бы меня сфотографировать перед фасадом?**
Mi farebbe una foto davanti alla facciata?

Ecco come lui dice: **Разумеется/конечно.**
Ascolti e ripeta: Certo.

Lui dice: **Разумеется. Улыбнитесь!**
Certo, sorridere!

Вам нужны деньги, чтобы пройтись по магазинам.

Вы спрашиваете своего коллегу: Где находится банкомат?

Ascolti e ripeta: Dov'è un bancomat?
Bancomat; un bancomat.

Lui dice: **Он там, рядом со старинными зданиями.**

È lì, vicino agli edifici antichi.

Dica: **Мне нужно найти банкомат...**
Ho bisogno di trovare un bancomat...

Provi a dire: **прежде чем идти на рынок.** –
al mercato
prima di andare al mercato.

Adesso Lei и il Suo collega siete arrivati al mercato.

Как Вы скажете: «Какой невероятный рынок!»?

Che mercato incredibile!

Вы идете по рынку Porta Portese.

Dica: **Рынок Порта Портезе – чудесный!**
Il mercato di Porta Portese fantastico!

Lui dice: **Это один из самых известных рынков Рима.**

Ripeta: È uno dei più famosi mercati di Roma.

Lui dice: **На этом рынке Вы можете найти...**

In questo mercato può trovare...

все, что пожелаете/захотите.

Сначала слово для «хотите».

Ascolti e ripeta: Voglia.

E adesso ripeta le parole per **«какую бы вещь».**

Qualunque cosa. Qualunque cosa voglia.

Adesso provi a dire: **Все, что захотите.**
Qualunque cosa voglia.

Порта Портезе – один из самых знаменитых рынков в Риме.

Porta Portese – è uno dei più famosi mercati di Roma.

Dica: **Здесь Вы можете найти все, что угодно.**

Qui può trovare qualunque cosa voglia.

Это правда. Это невероятный рынок.
È vero. È un mercato incredibile.

Lui dice: **Здесь есть что покушать.**
Ci sono cose da mangiare.

Показывая, он говорит: «тот лоток/прилавок».

Ripeta: «quella bancarella».

На том лотке есть вегетарианские блюда

A quella bancarella hanno specialità vegetariane.

Чудесно. Здесь вы можете найти все что пожелаете.

È fantastico. Qui può trovare qualunque cosa voglia.

Да, здесь есть интересная еда...

Sì, c'è il cibo interessante...

и потрясающая одежда. – vestiti incredibili
e vestiti incredibili.

На том прилавке у них есть потрясающая одежда.

A quella bancarella hanno vestiti incredibili.

Ecco come si dice **«модная одежда».**

Ascolti e ripeta: «vestiti alla moda».

Lui dice: **«модная одежда».**

vestiti alla moda.

На Порта Портезе Вы можете найти модную одежду.

A Porta Portese può trovare vestiti alla moda.

Вы правы. Он чудесный!

Ha ragione. È fantastico!

Я бы хотела кое-что купить для своих детей.

Vorrei comprare qualcosa per i miei figli.

Подарки.

Ascolti e ripeta: dei regali.
i regali.

Я хотела бы купить подарки.
Vorrei comprare dei regali.

Но мне не нравится стоять в очереди.
Ma non mi piace fare la fila.

Lei dice: **Вон на том прилавке имеется модная одежда.**
Hanno vestiti alla moda quella bancarella lì.

Adesso lei parla con un venditore. – **с продавцом.**
Он спрашивает: Вы ищете что-нибудь особенное?
Ripeta la parola per «особенное» – particolare.

Come si dice «что-нибудь особенное»?
Qualcosa di particolare.

Ricorda come si dice **«Вы разговариваете о Соединенных Штатах», в значение «прямо сейчас»?**
Sta parlando degli Stati Uniti.

Ecco le parole per **«Вы ищете», в значении «прямо сейчас».**
Ripeta: «Sta cercando».

Sta cercando qualcosa di particolare?

Lui domanda: **Вы ищете что-нибудь особенное?**
Sta cercando qualcosa di particolare?

Risponda: **Да, я хотела бы послать подарки моей семье.**
Sì, vorrei mandare dei regali alla mia famiglia.

Lui dice: **У нас здесь имеется модная одежда.**
Abbiamo vestiti alla moda qui.

Теперь Вы нашли то, что Вам нравится, и Вы хотите поторгаться.
Сначала попробуйте сказать: Эта футболка/кофточка очень дорогая. –
Questa maglietta.
Questa maglietta è molto cara.

Продавец говорит: Она была изготовлена модельером.
Ripeta: È stata fatta da uno stilista.

На этом прилавке – только модная одежда.
Ci sono solamente vestiti alla moda in questa bancarella.

Lui dice: **Эта футболка была изготовлена модельером.**
Questa maglietta è stata fatta da uno stilista.
Un famoso stilista.

Lei vuole domandare **«Вы могли бы мне сделать скидку?»**
Prima слово «скидка».
Ascolti ripeta: uno sconto.

Ripeta: **«Вы могли бы мне сделать?»**,
буквально: «Мне бы Вы сделали?»
Mi farebbe?

Provi a domandare **«Вы могли бы мне сделать скидку?»**
Mi farebbe uno sconto?

Dica: **Эта футболка – красивая, но она очень дорогая.**
Questa maglietta è bella, ma è molto cara.

Как бы он спросил: Вы можете оплатить наличными? – in contanti
Può pagare in contanti?

Вы можете. Спросите его, сделает ли он Вам скидку.
Mi farebbe uno sconto?

Lui dice: **Разумеется. Я могу Вам сделать скидку.**
Certo. Le posso fare uno sconto.

Но тут платить можно только наличными.
Ma si può pagare solamente in contanti qui.

Ricorda come si dice: **«Я даю Вам 18 долларов»?**
Le dò diciotto dollari.

Riferendosi alla maglietta lui dice: **Я Вам ее отдам за 10 евро.**
Gliela dò per dieci euro.

Но Вы должны заплатить здесь наличными.

Ma deve pagare in contanti qui.

Я ее Вам отдам с небольшой скидкой. –
un po' di sconto.

Gliela dò con un po' di sconto.

Lui domanda: **Вы ищете что-нибудь?**
Sta cercando qualcosa?

Да, где банкомат?
Sì, dov'è un bancomat?

Я смогу заплатить наличными, если смогу найти банкомат.
Posso pagare in contanti se posso trovare un bancomat.

Я Вам отдам ее за 10 евро.
Gliela dò per dieci euro.

Но заплатить можно только наличными.
Ma si può pagare solamente in contanti.

Adesso è un altro giorno e ritorna a Porta Portese con un conoscente.

Dica: **Это место – невероятное.**
Questo posto è incredibile.

На Порте Портезе вы можете найти все что угодно.
A Porta Portese può trovare qualunque cosa voglia.

Dica: **Но сначала мне нужно найти банкомат.**
Ma ho bisogno di trovare un bancomat prima.

Lui domanda: **Вы ищете что-нибудь особенное?**
Sta cercando qualcosa di particolare?

Provi a dire: **Я ищу кое-что для моих детей.**
Sto cercando qualcosa per i miei figli.

Я хочу послать модную одежду или подарки.
Voglio mandare dei vestiti alla moda o dei regali.

Lui dice: **Вон на том прилавке имеются футболки.**
Quella bancarella lì ha delle magliette.

Il Suo conoscente dice: **Та футболка изготовлена модельером.**
Quella maglietta è stata fatta da uno stilista.

Dica: **Но мне не нравится стоять в очереди.**
Ma non mi piace fare la fila.

Alla bancarella il venditore Le domanda: **Вы ищете что-нибудь особенное?**
Sta cercando qualcosa di particolare?

Provi a dire: **На этом прилавке есть потрясающие вещи.**
In questa bancarella ci sono cose incredibili.

Это один из самых известных рынков в мире.
Questo è uno dei più famosi mercati del mondo.

Мне нужно купить подарки для моей семьи.
Ho bisogno di comprare dei regali per la mia famiglia.

На этом прилавке только модная одежда.
Ci sono solamente vestiti alla moda in questa bancarella.

Я ищу подарки для моего мужа.
Sto cercando dei regali per mio marito.

Lui dice: **У нас есть все, что пожелаете.**
Abbiamo qualunque cosa voglia.

У нас есть подарки и одежда от известного модельера.
Abbiamo regali e vestiti di un famoso stilista.

Скажите ему: Мне нравится эта шляпа, но она дорогая.
Mi piace questo cappello ma è caro.

Вы могли бы мне сделать мне скидку?
Mi farebbe uno sconto?

Riferendosi al cappello dice: **Разумеется. Я отдам ее Вам за 10 евро.**
Certo. Glielo dò per dieci euro.

Но Вы должны заплатить наличными.
Ma deve pagare in contanti.

**Ладно/Согласна. Я (уже) сходила в
банкомат.**

D'accordo. Sono andata ad un bancomat.

И здесь заканчивается 15-й урок.
E qui termina la quindicesima unità.